

Raghid N. El-Adas

M.B.A. (A.U.B.)  
SWORN AUDITOR

راغد نديم العدس

ماجستير في إدارة الأعمال  
خبير محلف لدى المحاكم

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الانتخابات

L.A.D.E

بيروت - لبنان

علم وخبر رقم 527 / أد

البيانات المالية وتقرير مدققي الحسابات

للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2021

---

بانوراما سنتر - بيت الشعار - المتن - لبنان - تلفون: 00 961 4 911 939 - 00961 3 830 009 - ص.ب. : 11-6872

Panorama Center - Beit Al- Chaar - El Metn - Lebanon - Tel.: 00961 4 911 939 - 00961 3 830 009 - P.O.Box: 11-6872

## الفهرس

### صفحة

4-3

تقرير مدققي الحسابات

5

الميزانية العمومية كما في  
31 كانون الأول 2021

6

بيان الإيرادات والمصاريف للسنة المالية المنتهية في  
31 كانون الأول 2021

7

بيان التغيرات في حقوق الجمعية للسنة المنتهية في  
31 كانون الأول 2021

8

بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في  
31 كانون الأول 2021

12 - 9

إيضاحات حول البيانات المالية

### تقرير المدقق المستقل

السادة الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الانتخابات

الرأي

لقد دققنا البيانات المالية للجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الانتخابات L.A.D.E، والتي تشمل بيان المركز المالي للجمعية كما في 2021/12/31 وبيان الدخل الشامل، بيان التغيرات في حقوق الملكية، وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، والايضاحات حول البيانات المالية. والتي تتضمن ملخص السياسات المحاسبية الهامة.

برأينا، أن البيانات المالية المرفقة تظهر المركز المالي، للجمعية كما في 2021/12/31 وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للمنشآت الصغيرة ومتوسطة الحجم (IFRS for SMEs).

أساس الرأي

بالرغم من الأحداث التي شهدتها لبنان في عامي 2020-2021، والتي تسببت في أزمات مالية ونقدية واقتصادية مترابطة فضلاً عن الركود العميق الذي وصل إلى مستويات غير مسبوقة، لا بد من التوقف عند رقم أعمال الجمعية التي لم تتأثر بل لحظت زيادة للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2021 بالمقارنة مع السنة المنتهية في 31 كانون الأول 2020.

- لم تطبق الجمعية متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم 29 "التقرير المالي في الاقتصادات ذات التضخم المفرط" في البيانات المالية المرفقة للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2021. فيما لو طبقت الجمعية معيار المحاسبة الدولي رقم 29، لكنت العديد من العناصر في البيانات المالية المرفقة مختلفة جوهرياً. لم يتم تحديد الآثار على البيانات المالية الناتجة عن عدم تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم 29.

- جرى تحويل وعرض موجودات ومطلوبات الجمعية المسعرة بالعملات الأجنبية وكذلك جميع العمليات الحاصلة خلال السنة بالعملات الأجنبية، في البيانات المالية المرفقة للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2021، باستخدام سعر التحويل الرسمي المعلن من مصرف لبنان المركزي 1507,5 ليرة لبنانية لكل دولار أمريكي. ونظراً لعدم توفر أسعار صرف رسمية معلنه أخرى من خلال اليات الصرف القانونية، كان يتوجب على الجمعية، بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم 21، استخدام سعر الصرف الذي يتم بموجبه تسديد التدفقات النقدية المستقبلية، المتمثلة بالعمليات أو الارصدة المسعرة بالعملات الأجنبية، كما لو كان ذلك التسديد قد جرى بتاريخ الوضع المال. لم تم تحديد التأثير على البيانات المالية من جراء عدم استخدام الجمعية لأسعار صرف السوق.

قمنا بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق (IFRSs). إن مسؤوليتنا بموجب هذه المعايير موضحة أكثر في تقريرنا ضمن فقرة مسؤولية المدقق عن تدقيق البيانات المالية. نحن مستقلون عن الجمعية وفق المتطلبات الأخلاقية ذات الصلة بتدقيقنا للبيانات المالية الواردة في قواعد السلوك الأخلاقي لخبراء المجازين في لبنان. وبأننا أوفينا مسؤوليتنا الأخلاقية الأخرى وفق المتطلبات. نعتقد أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفر أساساً لرأينا.

#### مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن إدارة الجمعية مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. تشمل هذه المسؤولية تعميم، وتنفيذ والمحافظة على الرقابة الداخلية الخاصة بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن تزوير أو عن خطأ، واختيار وتطبيق السياسات المحاسبية المناسبة واعتماد التقديرات المحاسبية المعقولة.

#### مسؤولية مدقق الحسابات


إن مسؤوليتنا هو إبداء الرأي حول البيانات المالية بناءً على تدقيقنا. لقد قمنا بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق. هذه المعايير تتطلب منا الالتزام بمتطلبات السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق بهدف الحصول على قناعة بأن البيانات المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يتطلب التدقيق القيام بإجراءات مختارة بهدف الحصول على أدلة تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات الواردة ضمن البيانات المالية. تعتمد الإجراءات المتخذة على قناعة مفوض المراقبة، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية، سواء كانت ناتجة عن تزوير أو خطأ. خلال تقييم المخاطر، يأخذ مفوض المراقبة بعين الاعتبار نظر الرقابة الداخلية الخاصة المعنية بإعداد البيانات المالية بصورة عادلة بهدف تحديد إجراءات التدقيق المناسبة مع الظروف، وليس بهدف إبداء الرأي حول فاعلية الرقابة الداخلية للجمعية. كما يشتمل التدقيق على تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي استندت إليها الإدارة، بالإضافة إلى تقييم لطريقة عرض البيانات المالية بصفة عامة.

وفي اعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها تشكل أساساً كافياً وملائماً نستند إليه في إبداء رأينا على تلك البيانات المالية.

بيروت في: 2023/11/27

مفوض المراقبة الأساسي

  
RAGHD N. ELADAS  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT راغد العدس

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

بيروت - لبنان

الميزانية العمومية كما في 31 كانون الأول 2021

2020 دولار أميركي	2021 دولار أميركي	إيضاح	الموجودات
			الموجودات المتداولة
11,955	9,132		أصول ثابتة
98,650	259,800	3	الحسابات النقدية والجارية لدى البنوك
<u>10,960</u>	<u>12,665</u>		الحسابات المدينة
<u>121,565</u>	<u>281,597</u>		مجموع الموجودات
			حقوق الجمعية والمطلوبات
			حقوق الجمعية
(5,012)	88,993	4	(العجز) / الوفر المجمّع
<u>94,005</u>	<u>142,980</u>		صافي ربح / (خسارة) السنة
<u>88,993</u>	<u>231,973</u>		مجموع حقوق الجمعية
			المطلوبات المتداولة
16,828	11,015	5	حسابات دائنة ودائنون آخرون
<u>15,744</u>	<u>38,609</u>	6	حسابات الموردين
<u>32,572</u>	<u>49,624</u>		مجموع المطلوبات المتداولة
<u>32,572</u>	<u>49,624</u>		مجموع المطلوبات
<u>121,565</u>	<u>281,597</u>		مجموع حقوق الجمعية والمطلوبات

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الانتخابات

بيروت - لبنان

بيان الإيرادات والمصاريف للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2021

2020 دولار أميركي	2021 دولار أميركي	إيضاح	
			الإيرادات
465,657	495,494	7	إيرادات الجمعية (هبات)
<u>37,599</u>	<u>85,848</u>		إيرادات مالية
<u>503,253</u>	<u>581,342</u>		مجموع الإيرادات
			ينزل:
			المصاريف
409,248	438,362	8	مصاريف إدارية وعمومية
<u>0.00</u>	<u>0.00</u>		مصاريف مالية
<u>409,248</u>	<u>438,362</u>		مجموع المصاريف
<u>94,005</u>	<u>142,980</u>		صافي الوفّر / (العجز) للسنة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

بيروت - لبنان

بيان التغيرات في حقوق الجمعية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2021

الأرباح المترجمة دولار أميركي	مجموع حقوق الجمعية دولار أميركي	
88,993	88,993	في 31 كانون الأول 2020
<u>142,980</u>	<u>142,980</u>	صافي ربح/ خسارة السنة
<u>231,973</u>	<u>231,973</u>	في 31 كانون الأول 2021
الأرباح المترجمة دولار أميركي	مجموع حقوق الجمعية دولار أميركي	
(5,012)	(5,012)	في 31 كانون الأول 2019
<u>94,005</u>	<u>94,005</u>	صافي ربح/ خسارة السنة
<u>88,993</u>	<u>88,993</u>	في 31 كانون الأول 2020

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

بيروت – لبنان

بيان التدفقات للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2021

2020 دولار اميركي	2021 دولار اميركي	
		التدفق النقدي من الأنشطة التشغيلية
94,005	142,980	صافي نتيجة السنة
94,005	142,980	نتيجة العمليات قبل التغيير في بنود رأس المال العامل
(1,338)	2,823	الزيادة في الأصول الثابتة
652	(1,705)	(النقص) في الحسابات المدينة والمدينون الآخرون
(15,090)	17,052	(الزيادة) في الحسابات الدائنة والدائنون الآخرون
(15,776)	18,170	صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية
78,229	161,150	صافي الزيادة في النقد والنقد المعادل
20,421	98,650	النقد والنقد المعادل في بداية السنة
98,650	259,800	النقد والنقد المعادل في نهاية السنة



## الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

بيروت - لبنان

### إيضاحات حول البيانات المالية

#### 1. تأسيس الجمعية ونشاطها:

تأسست الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات بتاريخ 14 آذار 1996 بموجب علم وخبر رقم 527/د المسجل لدى وزارة الداخلية والبلديات.

من مهام الجمعية العمل على مراقبة الإنتخابات النيابية وتعزيز مفاهيم الديمقراطية.

#### 2. أسس إعداد البيانات المالية وأهم السياسات المحاسبية:

أهم السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد البيانات المالية:

##### أ- المبدأ المحاسبي:

أعدت البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية لبعض بنود البيانات المالية وتتبع الجمعية بشكل عام الأساس النقدي في إثبات كافة معاملاتها لكون الجمعية مؤسسة لا تتوخى الربح.

##### ب- الممتلكات والتجهيزات والمعدات:

لقد تم تسجيل الأصول الثابتة المادية وغير المادية منذ أول السنة كأصول ثابتة تستهلك على عدة دورات مالية حسب القانون التجاري اللبناني. لقد تم تعريف وجرد الأصول الثابتة حتى 2021/12/31.

##### ج- النقد والنقد المعادل:

لأهداف إعداد بيان التدفقات النقدية فإن بند النقد والنقد المعادل يتمثل في النقد في الصندوق والحسابات الجارية لدى البنوك والبنوك الدائنة.

##### د- تخصيص المصاريف الإدارية والعمومية:

تم تخصيص وتوزيع المصاريف الإدارية والعمومية على كل مشروع بنسبة ما تكبده من أعباء.

##### هـ- العملات الأجنبية:

يتم تحويل المعاملات بالعملات الأجنبية خلال السنة إلى الليرة اللبنانية حسب أسعار الصرف السائدة بتاريخ حدوث هذه المعاملات وتدرج جميع الفروقات الناتجة عن ذلك ضمن نتائج السنة.

**3. الحسابات الجارية لدى البنوك:**  
يتلخص هذا البند بما يلي:

2020 دولار أميركي	2021 دولار أميركي	
10,189	203,531	فرنسبنك د. أ.
1,317	28,194	فرنسبنك يورو
3,068	2,429	فرنسبنك ل.ل
<u>84,076</u>	<u>25,646</u>	نقدي صندوق
<u>98,650</u>	<u>259,800</u>	

**4. الرصيد المدور لغاية 2021:**  
هذا الرصيد يمثل الفائض المجمع لعام 2020 البالغ 88,993 أ. يزداد عليه نتيجة أعمال عام 2021 البالغ 142,980 د.أ. فيصبح مجموع الفائض المتراكم والمدور 231,973 د.أ كما في 31 كانون الأول 2021.

**5. حسابات دائنة ودائنون آخرون:**  
يمثل هذا البند حساب دائن بقيمة 11,015 د.أ. يعود إلى مستحقات غير مسددة للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي ووزارة المالية كما في 31 كانون الأول 2021.

**6. حسابات الموردون**  
يعود هذا الحساب البالغ 38,609 د.أ. في 2021/12/31 لحسابات ديون مستحقة على الجمعية وغير مسددة بسبب تأخر بعض الممولين بتحويل المبالغ المستحقة.

7. إيرادات الجمعية:  
يتلخص هذا البند بما يلي:

2020 دولار أميركي	2021 دولار أميركي	
	28,191	European Endowment for Democracy
-	23,960	NED
42,912	-	FES
-	60,603	IWPR
-	6,450	KAS
25,567	-	Finnish Embassy
-	28,491	Canadian Embassy (CFLI)
59,510	44,696	HBS
38,000	60,175	UNDP
58,500	22,400	UN Women
12,000	18,498	NDI
84,280	-	ARK
-	120,326	Netherland (MFA)
37,599	85,848	فروقات صرف
<u>144,888</u>	<u>81,704</u>	إيرادات محلية ومكتب LADE
<u><b>503,256</b></u>	<u><b>581,342</b></u>	

8. مصاريف إدارية وعمومية:  
يتلخص هذا البند بما يلي:

2020 دولار أميركي	2021 دولار أميركي	
215,246	176,810	بدل أتعاب مجموعات العمل
4,411	5,927	بريد واتصالات
475	4,461	مصاريف نقل
13,856	15,470	صيانة وتصليلات
22,325	24,157	إيجار وأعباء تأجيرية
15,796	20,600	مصاريف ورش العمل / تشريلات وضيافة
1,930	7,916	مصاريف سفر وإقامة
16,241	17,850	أتعاب محامين ومستشارين وخبراء
3,559	11,481	مصاريف مكتبية ومطبوعات
50,432	70,368	دعاية وإعلان وموقع الكتروني وتطبيق هاتف نكي...
969	1,371	مصاريف ترجمة وتوثيق
3,463	12,060	مصاريف تنظيف
-	12,350	مصاريف التدريب
2,003	2,038	أعباء مصرفية و فروقات صرف
-	18,000	تصوير فوتو غرافي وفينديو غرافي
3,045	13,052	مصاريف كهرباء
-	6,966	تحويلات إلى الشركاء
478	3,715	البدلات اليومية
10,778	217	ضرائب و رسوم
2,387	2,823	استهلاكات
<u>41,854</u>	<u>10,730</u>	مصاريف إدارة مشاريع ومصاريف أخرى
<u>409,248</u>	<u>438,362</u>	المجموع

  
RAGHID N. ELADAS  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT

مجموع	مكتب تنفيذي	ANDE	الاستشارات	KAS	مؤسسة كودرات أدناور	السفارة الهولندية في بيروت	المؤسسة الأوروبية للبيئة	UN Women	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	Ned	المعهد الديمقراطي الوطني	HBS	السفارة الكندية في بيروت	السفارة الفنلندية في لبنان	IWPR	مكتب تنفيذي
35,915	35,915	54,142,500														
116,350	-	4,562,000		1,200				17,100	31,750	16,000	8,500	18,000	7,800		16,000	رواتب واجور
3,980	3,026							152	240	162					400	بذل نقاب مجموعات العمل / مشاريع
1,397	1,075	1,075	322													بريد واتصالات
4,462	1,609	2,426,000							390	1,625	288				550	مصاريف نقل
15,470	15,470	18,021,000														مصاريف نقل
24,156	24,156	36,415,750														مصاريف اتصالات
1,604	1,604	2,418,000														مصاريف اتصالات
220	-										220					مصاريف اتصالات
31,400	-			1,500					3,000			10,800	5,600		10,500	مصاريف اتصالات
2,546	2,546	3,450,000														مصاريف اتصالات
3,766								1,036		896	300				1,534	مصاريف اتصالات
11,005	-							3,650		4,000	105	1,800	400		1,050	مصاريف اتصالات
11,000	-								1,700	3,700	5,600					مصاريف اتصالات
4,350	-							1,850	2,500							مصاريف اتصالات
12,030	7,095	8,779,250						455	3,020		1,460					مصاريف اتصالات
90,747	2,454	1,923,000		3,750				17,060	17,132	60	7,950	14,096	6,945		21,300	مصاريف اتصالات
1,372	722	45						650								مصاريف اتصالات
12,060	12,060	18,180,000														مصاريف اتصالات
2,035	776	696				35	10	30	205	237	117		246	53	220	مصاريف اتصالات
12,503	12,503	17,447,000														مصاريف اتصالات
1,393	1,393	2,106,000														مصاريف اتصالات
7,908	7,908	11,921,538														مصاريف اتصالات
6,966	-															مصاريف اتصالات
2,823	2,823	2,823														مصاريف اتصالات
11,063	834	1,234,805						4,358					2,633	262	2,975	مصاريف اتصالات
9,840	9,840	9,840														مصاريف اتصالات
3	3															مصاريف اتصالات
436,363	143,812	21,649	184,161,138	6,450	7,395	35	10	46,341	59,937	26,680	24,540	44,696	23,623	315	54,529	المجموع